

~ VALANTS ~

Y-a hardi de cai eyou punjer de l'aïde den l'encherche d'un nom.

RAPORT ÉS LOUÉS :

- * « [Voies et adresses : les procédures légales et les bonnes pratiques en vigueur](#) », o l'Association des ingénieurs territoriaux de France (AITF), 2020
- * « [Guide d'accompagnement à la dénomination et à la numérotation des voies](#) », o Géo Pays de Brest, Le portail de l'information géographique, 2020

ASPECT CULTUREL :

- * « [La toponymie bretonne, un trésor à conserver](#) », o la souéte Kevré Breizh, 2016
- * « [Les noms qui ont fait l'Histoire de Bretagne, 1 000 noms pour les rues de Bretagne](#) », o Emmanuel Salmon-Legagneur, Coop Breizh e InsEtut culturel de Bretagne, 1997

ÉGALITÉ FEMME/HOMME :

- * « [Ces femmes qui ont fait la Bretagne](#) » o Nathalie de Broc, Ouest France, 2019..
- * « [Dictionnaire des femmes de Bretagne](#) », o la menace de Jeanne Urvoy, Coop Breizh e Institut culturel de Bretagne, 2000
- * HF Bretagne : www.hfbretagne.com/, bretagne@mouvement-hf.org, 06 52 91 81 74

LANGUES DE BRETAGNE :

- * Ofice publlique de la langue bertone : www.fr.brezhoneg.bzh/, ofis29@opab.bzh, 02 98 99 30 10
- * Institut du Galo : www.institutdugalo.bzh/, contact@institutdugalo.bzh, 06 69 18 86 66
- * Souéte Chubri : www.chubri-galo.bzh/, chubri@chubri.org, 02 99 84 08 87

Le Consail qhultura de Bertègn ét une assemblée de consulte chomée en 2009 o le Consail rejiona de Bertègn. Ses 70 membres reperzentent les fezous de la vie qhulturale, arEsEge, patrimoniale e langaijere du terrouer les pus conseqents. Il ét consulté par le Consail rejiona su toute qhession raport a l'identitè qhulturale de la Bertègn e son lôz. Le Consail done des aviz, remet des rapports, mene des etudes.

Nous toucher : conseil.culturel@bretagne.bzh / 02 99 27 18 31



Kuzul sevenadurel Breizh
Conseil culturel de Bretagne
Qonsail qhultural de Bertègn



Kuzul sevenadurel Breizh
Conseil culturel de Bretagne
Qonsail qhultural de Bertègn

NOMAIJE DES LEÛS PUBLLIQES : REQEMANDES



Qement nomer un leû publlique :
aguerouées de qemunnes,
nouvelles qemunnes,
rues e vilaijes ?

JENVIER 2021

Le **Conseil qhultura de Bertègn** done ilê qheuqes reqemandes assourfin qe de **nomer les leûs publiques de meniere ben afèconée e de domè pour le monde.**

NOMER : POURQHI ?

Les nomaijes e les estatues ont pouint jameins tè sitant politiques q'ao jou d'anet, e en Bertègn ét ben un sujet d'astoure.

Les noms de leûs (qemunes, rues, vilaijes...) sont eune **richesse de l'erie** pès core eune grand mèche de **l'identitè qhulturale**.

Il montrent la trèce des peupls su un terouer e la gârerie qhulturale de la France. L'erie-la raconte eune istouere, des istoueres, eune idenEtè, des identitès. La mémouere d'assembl-la ét un tinzou a pargarder.

Le chouéz d'un nom ét vra conseqent. Il permet de **nomer** (rues, vaes, qhus-de-pouches, pllaces...) e de savair eyou q'on ét (limerotaije des ôtieûs) d'eune meniere normalisée. Les ourées de geyolocalizézon ont eune pllace cressante ao jou d'anet. Il

ét vra conseqent d'avair des **aderces normées e ben afèconées** su les terouers : bone arive des ourées de secours, evâille des colis, navigue par GPS, ourées a l'ôtè, ou ben core pouair yêtr den le câs d'avair le vra haot deri.



Vailles pllages de rues minzes en efouille o la Vile de Chimgamp, © Le Télégramme

SAV'OUS ? ET POSSIBL DE CHANJER DE NOM !

Et possibl de **chanjer le nom de la qemune assourfin de cartay les doubls e de respéter la parfèterie de l'endret**. Après la consulte du conseil departementa, la demande de la qemune sieut diq'a la ministerie de l'Interiou o la parfèterie.

RESPÉTER LES NOMS D'ORINE

Les noms d'orine de qemunes, de rues, de vilaijes d'orine bertonante ou ben galézante ont ben des fais un nom teurt ou ben ma terlatè. Nen peut don ben bani les noms-la en deûz ou traez langues. Pour le berton, l'Ofice publique de la langue bertone (OPLB) partaije eune raserrée (**KerOfis**). Pour le galo, l'Institut partaije **Institut du Gallo** / Institut de la langue gallèse contact@institutdugalo.bzh eune rolée normalisée des noms de qemunes (InsEtut du Galo). Nen les treûe core su les empllas des souêtes Chubri (**ChubEndret**). e Academiÿ du Galo.

LE NOMAIJE DES VAES PUBLIQUES : EUNE AFÈRE DES QEMUNES A LOUS TOUT PAR YELLES

Depés 1982, le nomaije d'eune vae publique ét **l'afère ren qe des qemunes**, sieudant l'arEcl L2121-29 du Code des aguerouées territoriales : « le conseil municipa prend les decides pour les afères de la qemune ».

Le **nomaije donè** a une vae ou ben un ouvraije publique det yêtr d'agrè o l'interêt publique loca.

Pour ela, le nomaije d'un ouvraije publique det pouint yêtr **pour mener le drao, pouint non pus pour mâri le monde, pouint core pour difamer l'imaije de la vile ou du quartier**.

Le nomaije det respéter **la nonpartizance du ourée publique**. Faot putôt cartay de doner son nom a eune vae ou a un ouvraije publique a du monde qhi vivent core, ensourqetout s'il ont core des gajgements politiques.



Bone du 3^e siecl terouée a Rêne. ©Muzée de Bertègn

Le nomaije a don eune valou universale (geyolocalizézon) mains core eune valou pour sai (céz sai).



Paniaos d'entrance de vile traezlangaijiers, © Archiveries Ouest-France

~ REQEMANDES ~

Le Conseil qhultura done ilê qheuqes reqemandes pour **chouézi un nom** (aguerouée de qemunes, nouvelles qemunes, vaes, vilaijes...) **de domè o le monde, e qi seje ben afèconè, respétant** de l'istouere, du monde e de l'endret. Il reqemande en permier la minze en pllace d'eune meniere de nomaije des leûs publiques de **domè o le monde** o le respét des drets qhulturaos.

Permier, faot chomer eune chemine pour s'entr-agrayèr :

- * **Chomer un souéton parionè** (maitiè fomes/maitiè omes) ben en avance des projits de viloterie o des elézus e des souêtes d'istouere (ou ben du monde savant, des souêtes savantes, du monde de la haote ecole...) pour chouézi qheuqes velances ben fondées ;
- * **Souéter o l'OPLB e l'InsEtut du Galo** assourfin d'avair les terlateries a l'avance e de mener l'ouvraije de meniere deûzlangaijere ou ben traezlangaijere ;
- * **Ghimiter** le monde (ghimentée municipale, montreries...) e chomer des reterouées publiques de ghimenter e d'esplique ;
- * **Ventiés chomer eune voterie locale**, afutiaos de la democracie locale e souétiere.

Pour chouézi un nom ben d'amin, retenabl e reprenabl pour les restants, faot cartay les noms en doubl (argument « Google map »).



Ajetée o la Vile de Rêne den les anées 1950, la pllage de rue-la fut pouint jameins minze © Muzée de Bertègn

~ QHEUQES MENCIONS ~

POUR LES QEMUNES :

- * **Trècer** des cartes o les noms de rues e de vilaijes o lous ecritoueres d'anet.
- * **Fère voter un plan de neuzaije** raport és langues chouéziés (françæz / berton / galo)

POUR LES VILAIJES :

- * S'apouyer putôt su le **vieû cadastr** ;
- * **Ecrir tout parai** o les espliques ;
- * Ben prendre la **parfèterie de l'endret** en souétant o **l'OPLB e l'Institut du Galo**.

POUR LES VAES :

- * **Chomer des aderces normées** (limerot, vae, vilaije) pour châte demeurence ;
- * **S'apôyer su le nomaije du payiz** (renabl-métr du cadastr ancien e cartes marines pour les qemunes-côtieres) ;
- * Ben afèconer en **pernant du monde** o un **lian qhultura fort o l'endret** putôt qe du monde o un lôz naciona ou enternaciona. Cartay les avantaijeries ;
- * **Reqeneûtr l'uzaije des langues de Bertègn** e apouyer pus fôt la deûzlangaijance (en pernant des aotous bertonants ou galézants) ;
- * **Ralivrer la pllace des fomes den la societè** en s'aidant des encerches q'ont tè fètes (vair a bout du doqument) ;
- * **Ghimiter sur le monde chouézi** (emplla de qemune, ghimentée municipale, code QR, montrerie) e doner l'esplique du pourqhi du chouéz, qheule fezerie den eune vie des fais o du cai a redire.